

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету

іноземних мов

(вказати назву структурного підрозділу)

С.А. Віротченко

2025 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Атестаційний екзаме́н «Іноземна мова І і переклад»

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	03 – гуманітарні науки
спеціальність	035 – філологія
освітня програма	Французька мова та література і переклад та англійська мова
спеціалізація	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
вид дисципліни	обов’язкова
факультет	іноземних мов

2025 / 2026 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження Вченою радою факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

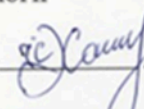
“30” червня 2025 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: БЄЛЯВСЬКА Марія Юрївна, кандидат філол. наук, доцент кафедри романо-германської філології; ПЕСОЦЬКА Діана Леонідівна, канд. філосф. наук, доцент кафедри романо-германської філології

Програму схвалено на засіданні кафедри романо-германської філології Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

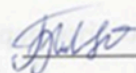
“25” червня 2025 року, протокол № 17

Завідувач кафедри романо-германської філології

 Ірина ХОЛМОГОРЦЕВА

Програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми Французька мова та література і переклад та англійська мова.

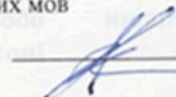
Гарант освітньо-професійної програми Французька мова та література і переклад та англійська мова

 Марія БЄЛЯВСЬКА

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“30” червня 2025 року, протокол № 7

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов

 Анна КОТОВА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни Атестаційний екзамен «Іноземна мова І і переклад» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів «Французька мова та література і переклад та англійська мова (денна форми навчання)» напряму 03 — гуманітарні науки, спеціальності «035 філологія» спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни є комплексна перевірка рівня засвоєння студентами матеріалу фахових дисциплін та рівня сформованості фахових компетентностей у галузі мовознавства та перекладознавства.

1.2. Основні завдання навчальної дисципліни

Основним завданням навчальної дисципліни є здійснення комплексної перевірки ступеня засвоєння студентами змісту фахових дисциплін та рівня сформованості у них професійних компетентностей у сфері іноземної мови та перекладу, що забезпечує інтегральне оцінювання їхньої готовності до фахової діяльності відповідно до вимог освітньої програми.

1.3. Кількість кредитів – 3

1.4. Загальна кількість годин – 90

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов'язкова	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
4-й	4-й
Семестр	
8-й	8-й
Лекції	
–	–
Практичні, семінарські заняття	
–	–
Лабораторні заняття	
–	–
Самостійна робота	
90 год.	90 год.
у тому числі індивідуальні завдання	
–	

1.6. Перелік компетентностей, що формує дана дисципліна

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики та перекладу) під час виконання професійної діяльності або навчання, що передбачає вдале обґрунтування власних висновків, а також застосування положень і методів відповідної науки і характеризується певною невизначеністю умов.

Загальні компетенції:

- ЗК2.** Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.
- ЗК3.** Здатність спілкуватися усно й письмово державною мовою.
- ЗК4.** Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Здатність приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.
- ЗК8.** Здатність працювати індивідуально та в команді. Вміння організовувати роботу в команді, розуміння всіх етапів командної роботи.
- ЗК9.** Здатність спілкуватися французькою мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу французькою мовою.
- ЗК10.** Здатність спілкуватися англійською мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу англійською мовою.
- ЗК11.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Оволодіння загальнонауковими знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.
- ЗК12.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК14.** Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
- ЗК15.** Здатність проведення досліджень, що гарантує достовірність результатів, валідність їх використання у конкретних умовах.
- ЗК17. Здатність критично оцінювати й переосмислювати накопичений досвід (власний і чужий), рефлексувати професійну й соціальну діяльність філолога.*
- ЗК18. Здатність коректно будувати комунікацію, виходячи із цілей і ситуації спілкування.*
- ЗК19. Здатність бути критичним і самокритичним.*

Фахові компетентності:

- ФК4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК8.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу франкомовного тексту.
- ФК9.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК10.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською, французькою та англійською мовами.
- ФК11.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз франкомовних текстів різних жанрів і стилів.
- ФК12.** Здатність до надання консультацій з дотримання норм французької, англійської та української літературної мови та культури мовлення.
- ФК13.** Здатність до організації ділової комунікації французькою, англійською та українською мовами.
- ФК14.** Здатність до усного та письмового фахового перекладу з французької мови українською, з української мови французькою.
- ФК15.** Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.7. Перелік результатів навчання, що формує дана дисципліна

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями французькою, англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організовувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН4. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію французької літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН10. Знати норми літературної французької, англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів французькою, англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати французьку, англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз франкомовних текстів різних жанрів і стилів.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі романської філології та перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН20. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з французької мови українською та з української мови французькою.

ПНР22. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПНР.23. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу.

ПНР.24. Вміння читати, інтерпретувати, перекладати і коментувати тексти різноманітної тематики та галузі французькою та англійською мовами.

1.8. Пререквізити: Атестація за курсами циклу загальної та професійної підготовки за ОПП «Французька мова та література і переклад та англійська мова. Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти»

2. Тематичний план навчальної дисципліни

ПРОГРАМА З ЛЕКСИКОЛОГІЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

1. Мета курсу лексикології. Лексикологія як частина мовознавства. Проблема дефініції.
2. Основні типи лексикології: загальна, частинна, діахронічна, синхронічна. Зв'язок лексикології з граматику, фонетикою, стилістикою та історією мови.
3. Основний словниковий фонд сучасної французької мови та його характерні особливості.
4. Проблема слова. Функції слова.
5. Мотивовані та немотивовані слова. Фонетична і граматична характеристика слів французької та української мов.
6. Шляхи збагачення французької лексики. Змінення значення слова. Основні засоби переосмислення значень.
7. Полісемія. Семантична структура полісемічних слів у французькій та українській мовах. Омоніми.
8. Метафора та метонімія. Табу та евфемізми. Літота та гіпербола.
9. Розширення та звуження значення слова. «Покращення» та «погіршення» значення слова.
10. Словотворення в сучасній французькій та українській мовах. Основні типи словотворення. Дери́вація. Конверсія.
11. Словотворення в сучасній французькій та українській мовах. Верлан. Скорочення.
12. Запозичення як відображення культурно-історичних зв'язків між народами. Асиміляція запозичень. Типи запозичень.
13. Фразеологія сучасної французької та української мов. Класифікація фразеологічних одиниць. Структурні типи фразеологічних одиниць.
14. Лексикографія. Характеристика найважливіших типів словників.

ПРОГРАМА З ТЕОРЕТИЧНОЇ ГРАМАТИКИ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

1. Характеристика основних напрямів в зарубіжній лінгвістиці.
2. Мова та мовлення. Актуалізація.
3. Асиметрія в граматиці.
4. Основні граматичні одиниці.
5. Слово.
6. Лексичне і граматичне значення слова.
7. Класифікація частин мови.
8. Іменник.
9. Артикль і детермінативи.
10. Прикметник.
11. Займенник.
12. Дієслово.
13. Прислівник.
14. Прийменник.
15. Сполучник.
16. Частки та слова-фрази.
17. Вигуки.
18. Теорія речення.
19. Просте речення.
20. Складне речення.
21. Типи підрядних речень.

ПРОГРАМА ЗІ СТИЛІСТИКИ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

1. Становлення стилістики як науки. Предмет вивчення загальної стилістики.

2. Стилiстичне значення. Мови та стилi. Функцiональнi стилi французької мови.
3. Розмовний стиль французької мови. Особливостi фонетики, граматики, лексики та синтаксису розмовного стилю.
4. Стилiстична диференцiацiя французької лексики. Стилiстично нейтральна лексика.
5. Слова, що належать до спецiальної термiнологiї. Стилiстичний аспект термiнiв, що належать до рiзних рiвнiв лексики.
6. Архаїзми, iсторизми. Неологiзми. Слова, що належать до аргo. Запозичення з iнших мов.
7. Вибiр та використання мовних засобiв. Синонiми.
8. Тропи та фiгури
9. Класифiкацiя функцiональних стилiв французької мови. Стилiстичний аналіз художнього тексту.

ПРОГРАМА ПІДГОТОВКИ ДО ФАХОВОГО ПЕРЕКЛАДУ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Суспiльно-полiтичний блок

1. Мiжнароднi органiзацiї.

Тема 1. Органiзацiя Об'єднаних Нацiй Тема 2. Європейський союз.

Тема 3. Пiвнiчно-Атлантичний Союз Тема 4. Свiтова Органiзацiя Торгiвлi Тема 5. Мiжнародний Валютний Фонд

2. Система державного управлiння Францiї.

Тема 1. Повноваження президента

Тема 2. Законодавча влада Тема 3. Виконавча влада Економiчний блок

Тема 1. Структура економiки Францiї Тема 2 Умови економiчного зростання

Тема 3. Промислове виробництво та послуги

ПРОГРАМА ПІДГОТОВКИ ДО ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНОГО ТЕСТУ

1. Concordance des temps
2. Mode conditionnel. Present, Passé.
3. Mode subjonctif. Present du subjonctif, Passé du subjonctif
4. Le subjonctif dans les propositions subordonnées Le subjonctif dans la subordonnée complétive
5. L'emploi du subjonctif après les locutions et les verbes impersonnels L'emploi du subjonctif dans les propositions subordonnées relatives L'emploi du subjonctif dans les propositions subordonnées circonstancielles Le subjonctif dans la proposition indépendante
6. Correspondance entre les temps de la subordonnée au subjonctif et ceux de la principale
7. Formes non personnelles du verbe Participe présent, Adjectif verbal
8. Participe présent. Gérondif
9. Participe présent et gérondif. Participe passé
10. Participe passé employé sans auxiliaire Le participe present et le participe passé

ТЕМИ ДО УСНОЇ ВІДПОВІДІ:

1. Le corps et les mouvements
2. La santé et la médecine
3. L'hygiène et la beauté
4. La mode et les accessoires
5. Le caractère et les émotions
6. Les sentiments et la santé émotionnelle
7. Le travail: contrats, horaires
8. Le téléphone, moyens de communication
9. L'informatique et les nouvelles technologies

10. Les voyages en France, en Ukraine, dans le monde
11. Les vacances: projets, organisations
12. La géographie et le monde
13. Les sens et la dégustation: plaisir de vivre
14. La nature: végétaux et animaux
15. Les médias
16. Les arts et la culture
17. La santé (suite): maladies, médecine, assurance médicale.
18. Le logement : types d'habitation, extérieur et intérieur, location.
19. La cuisine : alimentation, ustensiles et opérations de cuisine.
20. L'Internet

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7
Розділ 1. Перекладацька практика						
Атестаційний екзамen з іноземної мови І	90	—	—	—	—	90
Разом за розділом	90	—	—	—	—	90

4. Теми лекційних/практичних занять

Не передбачені програмою

5. Самостійна робота

Самостійна робота здобувачів вищої освіти полягає у підготовці до та складанні атестаційного екзамену з іноземної мови-І та перекладу.

Атестаційний екзамen «Іноземна мова І і переклад» для студентів IV курсу (денна форма освіти) складається з таких видів робіт:

а) лексико-граматичний тест на множинний вибір за лексичним матеріалом аспекту «Аналітичне читання» VII-VIII семестрів та граматичними темами I-IV курсів;

б) фаховий письмовий переклад: з української мови на французьку тексту економічного фаху за тематикою, передбаченою робочою програмою дисципліни «Практика перекладу І»; з французької мови на українську фахового юридичного тексту за тематикою, передбаченою робочою програмою дисципліни «Практика перекладу І»;

в) тест на множинний вибір з теоретичних дисциплін (лексикології з порівняльним компонентом, стилістики з порівняльним компонентом та теоретичної граматики з порівняльним компонентом);

г) усне монологічне та діалогічне мовлення як відповідь на проблемні питання за матеріалом аспекту «Усна практика» V-VIII семестрів.

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено програмою

7. Методи навчання

Не передбачено програмою

8. Методи контролю

1. Методи письмового контролю: тест, переклад з французької на українську та з української на французьку мову.
2. Методи усного контролю: перевірка навичок спонтанного усного мовлення (безперервний монолог та відповідь на проблемне питання).

9. Критерії оцінювання атестаційного іспиту

Бали за кожен з перелічених вище (п. 2) видів роботи нараховуються в залежності від типу завдання:

а) **лексико-граматичний тест на множинний вибір** (20 питань з чотирма варіантами відповіді на кожне); час на виконання – 20 хвилин. За кожну правильну відповідь здобувачеві освіти нараховується один бал; максимальна кількість балів – **20**.

б) **фаховий переклад текстів** (письмово) з німецької на українську мову (соціально-політичної тематики) та з української на німецьку мову (економічної тематики). Час на виконання – 60 хвилин. Максимальна кількість балів за обидва види завдання – **30**. Критерії оцінювання фахового перекладу: Виокремлюються три типи помилок: 1,0 штрафного балу – помилки, що призводять до повного викривлення змісту речення (синтагми) або змінюють його на протилежний; вилучення речення або синтагми; 0,5 штрафного балу – помилки, що призводять до часткового викривлення змісту оригіналу, але зберігають когерентність речення; часткове вилучення інформації на рівні несуттєвих елементів змісту; термінологічні помилки; 0,1 штрафного балу – лексико-граматичні, стилістичні та орфографічні помилки, що не впливають на сприйняття речення. Оцінки: «5» – від 0 до 1,1 ш.б., «4» – від 1,2 до 3,1 ш.б.; «3» – від 3,2 до 5,1 ш.б. Для переведення у бали отриману оцінку необхідно помножити на 6.

в) **тест на множинний вибір з теоретичних дисциплін** (20 питань з чотирма варіантами відповіді на кожне); час на виконання – 20 хвилин. За кожну правильну відповідь здобувачеві освіти нараховується один бал; максимальна кількість балів – **20**.

г) **перевірка навичок спонтанного усного мовлення** здійснюється шляхом виконання двох типів завдань у межах тем усної практики: (1) безперервний монолог – 2 хвилини (не менш за 1,5 хв. у відповідь на основний стимул + 0,5 хв. у відповідь на додатковий стимул (якщо студент зазнає труднощів із формуванням та висловленням думки на основний стимул). Стимулом є питання особистого характеру, відповідь на яке передбачає висловлення власного ставлення, розповідь про власний досвід, плани на майбутнє, коментар чи зауваження щодо певного аспекту теми, що вивчається; (2) проблемне питання (2 хв.) – висловлення власної позиції, підтримка чи заперечення думок як реакція на питання екзаменатора. Питання має бути дискусійним, може бути як абстрактного, так і конкретного характеру.

Критерії оцінювання усних відповідей:

ЗМІСТ: студент надає розгорнуту відповідь на стимул; у разі відхилення від суті питання, що поставлено студентові, екзаменатор повертає студента до поставленого йому питання.

ВІЛЬНІСТЬ МОВЛЕННЯ: студент вільно та спонтанно висловлює власну думку та практично не зазнає з цим проблем. Порушення природного потоку мовлення припускається лише за умов обговорення концептуально складних питань.

ІНТЕРАКЦІЯ: студент здатний обрати доречну дискурсивну стратегію та функції для того, щоб висловити власну думку, дотримуючись суті, та одночасно чітко означити власне ставлення до думок інших.

ЛЕКСИЧНИЙ ТА СИНТАКСИЧНИЙ ДІАПАЗОН: студент обирає найбільш адекватні та різноманітні мовні засоби відповідного стилю для чіткого висловлення власної думки у широкому діапазоні загальних, академічних, професійних чи особистих тем та не зазнає з цим труднощів.

ГРАМОТНІСТЬ: студент дотримується правил граматики та правильно вживає лексику; помилки є поодинокими, не грубого характеру та загалом можуть виправлятися ним самим, якщо припускаються.

ФОНЕТИЧНА КОРЕКТНІСТЬ: правильне вимовляння всіх слів; студент вміє змінювати інтонацію та ставити вірний смисловий наголос у реченні для передачі тонких відтінків значення. Сума балів, набраних за усне монологічне та діалогічне мовлення як відповідь на два проблемні питання, помножується на три, таким чином максимальна кількість балів за усну відповідь становить **30**.

Бал	Зміст	Організація змісту	Лексика, граматики та фонетика	Темп мовлення	Взаємодія з аудиторією
5	Відповідає темі, надає повне висвітлення проблеми, сконцентрований на сутнісних рисах, а не деталях	Адекватна змісту, чітка та зрозуміла; відповідає часовим обмеженням	Широкий діапазон лексики та граматичних структур, відмінна фонетика, можливі окремі незначні помилки	150-160 слів на хвилину	Легка та природна, змістовна відповідь на запитання; добрий зоровий контакт
4	Відповідає темі, надає достатньо повне висвітлення проблеми, сконцентрований на сутнісних рисах, а не на деталях	Адекватна змісту, але не завжди чітка; відповідає часовим обмеженням	Достатній діапазон лексики та граматичних структур, добра фонетика; наявні лексичні, граматичні, фонетичні помилки, які не перешкоджають сприйняттю змісту	120-140 слів на хвилину	Окремі труднощі під час відповіді на запитання; недостатній зоровий контакт
3	У цілому відповідає темі, надає адекватне висвітлення проблеми, але сконцентрований не на деталях	У цілому зрозуміла, але не чітка, не повністю відповідає часовим обмеженням	Вузький діапазон лексики та граматичних структур, у цілому адекватна фонетика, помилки іноді перешкоджають сприйняттю змісту	90-110 слів на хвилину	Труднощі під час відповіді на запитання; недостатній зоровий контакт
2	Не відповідає темі та /або надає фрагментарне висвітлення проблеми,	Важко зрозуміла; не відповідає часовим обмеженням	Обмежений діапазон лексики та граматичних структур, погана фонетика,	60-80 слів на хвилину	На запитання надається неадекватна відповідь; зоровий

	сконцентрова ний на деталях		помилки перешкоджають сприйняттю змісту		контакт відсутній
1	Відсутній	Відсутня	Численні помилки перешкоджають сприйняттю змісту	менш за 50 слів на хвилину	На запитання відповіді не надається

Після перевірки усіх видів завдань отримані здобувачем освіти бали підсумовуються й оцінка виставляється за наведеною нижче шкалою.

9. Схема нарахування балів

Вид роботи	Лексико-граматичний тест	Фаховий переклад	Тест з теоретичних дисциплін	Усне мовлення	Разом
Максимальна к-ть балів	20	30	20	30	100

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
	для чотирирівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно
70 – 89	добре
50 – 69	задовільно
1 – 49	незадовільно

10. Рекомендоване методичне забезпечення

Рекомендована література

1. Попович М. М. Теоретична граматики французької мови. Морфологія. Навч. посібник для студ. Чернівці: Букрек. 2010. 287 с.
2. Лемешко Л. С., Табачек І. В. Посібник з теоретичної граматики французької мови. Київ: Видав. центр КЛНУ, 2005. 213 с.
3. Chevalier J.-C. Histoire de la grammaire française. 2e édition corrigée. P.: Presses Universitaires de France, 1996. 128 p.
4. Dragan E. Grammaire théorique de la langue française. Bălți, 2012. 115 p.
5. Grevisse M. Précis de grammaire française. P. : Duculot, 1990. 291 p.
6. Grevisse M. Le Bon Usage / M. Grevisse, A. Goosse. 14e édition. De Boeck & arcier s.a., 2007. 1600 p.
7. Hannon A. Grammaire et analyse : analyse grammaticale et analyse logique. P. : Hachette Education, 2007. 222 p.

Рекомендована література до теми «Стилістика французької мови»

Рекомендована література

1. Алексєєв А. Я. Нариси з контрастивної стилістики французької мови: Навчальний посібник для факультетів іноземних мов університетів. Вінниця: Нова Книга, 2010. 456 с.
2. Песоцька Д. Л. Практичні завдання зі стилістики сучасної французької мови: навчальні матеріали для студентів спеціальностей «Мова та література, переклад». Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2012. 60 с.
3. Пономарів О. Стилістика сучасної української мови. Тернопіль, 2000. 247 с.

4. Рассказова О. О., Остроушко В. Б. Курс лекцій зі стилістики сучасної французької мови. Харків, 2002. 44 с.
4. Bally Ch. Traité de stylistique française. 3-éd. V. 1 Paris : Klincks eck. 1951.
5. Beth A., Marpeau E. Figures de styles. Paris : Librio. 2005.
6. Peyroutet C. Style et rhétorique. Editions Nathan, 2002.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.coli.uni-sb.de/~stwa/work/ref3.htm>
2. https://books.google.com.ua/books/about/Rhetorik_und_Stilistik_Rhetoric_and_Styl.html
3. <http://gedichte.xbib.de/gedichte-begriffe.html>
4. http://www.huberoliver.de/3_1.html
5. http://www.ni.schule.de/~pohl/lernen/technik/techn_02.htm
6. <http://www.uni-magdeburg.de/~iphi/ms/hyper.html>
7. http://www.uni-potsdam.de/u/slavistik/vc/r/mprecht/textling/skripte/skr_kohaerenz.htm

Рекомендована література до блоку «Фаховий переклад»

1. Григор'єв М.В., Щириков В.Ю. Письмовий переклад текстів екологічної тематики (французька мова): практикум. — Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2023. — 76 с.
2. Сатановська Г. С. Практика перекладу французької мови. Соціально-політичний аспект: навчальний посібник. / Г. С. Сатановська. — Харків, 2013. — 76 с.
3. Дробязко О.Є., Сатановська Г.С., Белявська М.Ю. Ділова французька мова : практика перекладу: навчальний посібник. — Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2023. — 172 с.

Допоміжна література

1. “Nouvel Economiste”, <https://www.lenouveleconomiste.fr>
2. “Nouvel Observateur”, <https://www.nouvelobs.com>
3. Penfornis Jean-Luc. Affaires.com. Méthode de français des affaires / Jean-Luc Penfornis, Laurent Habert. — Paris: CLE International, 2007. — 140 с.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. www.lepointdufle.net/
2. www.actufrance.com
3. www.cle-inter.com
4. www.fle.fr/
5. www.lepointdufle.net/
6. <https://apprendre.tv5monde.com/fr/>
7. <https://francaisfacile.rfi.fr/fr/>

Рекомендована література до блоків «Лексико-граматичний тест» та «Усна відповідь»

1. Gladka V. Cours pratique de français. Практичний курс французької мови: підручник. Чернівці: Видавничий дом «Родовід», 2016. 196 с.
2. Бабінчук І. І. Французька мова. Cours supérieur de français: Підручник для ВУЗів. Львів: Видавництво Львівського Університету імені І. Франка, 2010
3. Бабінчук І. І. Практичний курс синтаксису складнопідрядних речень французької мови. Навчальний посібник для студентів старших курсів ВНЗ. Львів: Видавництво ЛНУ імені І. Франка, 2018
4. Кириленко К. І. Теорія і практика перекладу (французька мова). Навчальний посібник для спец. «переклад» і «Мова і література». Вінниця: Нова книга, 2003.

5. Поглиблений курс французької мови. Підручник для студентів університетів, інститутів і факультетів іноземних мов / Крючков В.С., Хлопук Л. П., Корж К. Київ: Вища школа, 2000.
6. Соломарська О. О. Підручник французької мови. Київ: Київський університет, 2011.

Допоміжна

1. Alter Ego+ B2. Méthode de français / Marine Antier, Joëlle Bonenfant, Gabrielle Chort et d'autres. Paris : Hachette, 2025. 224 p.
2. Alter Ego+ B2. Cahier d'activités / Joëlle Bonenfant et d'autres. Paris : Hachette, 2015. 128 p.
3. Editio B1. Méthode de français, 2e édition. M. Dufour et autres, Paris : Les Editions Didier, 2018. 224 p.
4. Editio B1. Cahier d'activité, 2e édition. M. Dufour et autres, Paris : Les Editions Didier, 2018. 144 p.
5. Miquel C. Grammaire en dialogues. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2019
6. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2019

Посилання на інформативні ресурси в інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. <http://enseigner.tv5monde.com/>
2. <https://francaisfacile.rfi.fr/fr/exercices/b1/>
3. <http://www.fle.fr/>
4. <http://www.lepointdufle.net/>
5. <https://capsurlefle.com/vous-apprenez-le-francais/>
6. <https://vivelefle.jimdofree.com/niveau-b1/>
7. <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
8. <https://ticsenfle.blogspot.com/>
9. <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/activites-fle-en-ligne/>
10. <https://la-conjugaison.nouvelobs.com/exercice-fle/>